

**Дэйв Уорделл**

**Между жизнью  
и смертью**

**История храброго  
полицейского пса  
Финна**



**ОГИЗ**

**Издательство АСТ  
Москва**

УДК 636.7  
ББК 46.73  
У64

Печатается с разрешения литературных агентств  
The Andrew Lownie Ltd и Andrew Nurnberg

Все права защищены.  
Любое использование материалов данной книги, полностью или частично,  
без разрешения правообладателя запрещается

*Dave Wardell*  
*FABULOUS FINN:*  
*THE BRAVE POLICE DOG*  
*WHO CAME BACK FROM THE BRINK*

Перевод с английского  
*Михаила Перекалина*

### **Уорделл, Дэйв.**

У64 Между жизнью и смертью. История храброго полицейского пса Финна / пер. с англ. яз. М. С. Перекалина. — Москва : Издательство АСТ, 2021. — 400 с. — (*Собаки, спасающие жизни*).

ISBN 978-5-17-121691-7 (рус.)

ISBN 978-1-78648-906-7 (англ.)

Хартфордшир, 5 октября 2016 года, примерно два часа ночи. Офицер полиции Дэйв Уорделл и его служебный пес по кличке Финн пытались задержать подозреваемого в ограблении, когда преступник обернулся и атаковал своих преследователей. Финн был ранен ножом с 25-сантиметровым лезвием сначала в подмышку, а затем — когда попытался прикрыть хозяина — в голову. Пес, без сомнения, спас своего напарника, но теперь шла борьба уже за жизнь самого Финна.

В тот момент в голове Дэйва Уорделла пронеслись различные воспоминания об их удивительной дружбе и привязанности. Отношения полицейского и его питомца — это замечательный пример крепкой связи человека и собаки, продолжающейся с тех пор, как девятимесячного Финна забрали из приюта.

За время своей службы Финн сталкивался со всеми возможными видами полицейских заданий: искал пропавших детей, задерживал вооруженных преступников, спасал людей. Но Финн не просто полицейская собака, он любимец всей семьи. Эта жизнеутверждающая книга посвящена именно ему.

**УДК 636.7**  
**ББК 46.73**

**ISBN 978-5-17-121691-7 (рус.)**  
**ISBN 978-1-78648-906-7 (англ.)**

© 2018 Dave Wardell and Lynne Barrett-Lee  
© М. С. Перекалин, перевод, 2020  
© Оформление.  
ООО «Издательство АСТ», 2021

*Джемме — моей опоре,  
вдохновляющей меня на новые свершения*



# Содержание

Пролог .....	7
Глава 1 .....	11
Глава 2 .....	26
Глава 3 .....	42
Глава 4 .....	55
Глава 5 .....	74
Глава 6 .....	94
Глава 7 .....	110
Глава 8 .....	121
Глава 9 .....	141
Глава 10 .....	157
Глава 11 .....	175
Глава 12 .....	189
Глава 13 .....	200
Глава 14 .....	221
Глава 15 .....	233

Глава 16 .....	250
Глава 17 .....	263
Глава 18 .....	272
Глава 19 .....	284
Глава 20.....	310
Глава 21 .....	326
Глава 22 .....	343
Глава 23.....	349
Глава 24.....	368
Эпилог .....	374
Замечания по «Закону Финна».....	394
Благодарности.....	396

## Пролог

*Вторник, 20 декабря 2016 года*

*Финн уже ни секунды не мог ждать прибытия вертолета. Кому вообще нужны эти вертолеты, когда ты можешь бежать со скоростью 48 км/ч и с легкостью перепрыгиваешь через заборы высотой два с половиной метра? Пес учуял запах преступника, и в нем проснулся азарт преследователя — в такие минуты не требуется отдавать никаких команд. Характер движений Финна изменился, и он начал взволнованно скулить, окончательно давая понять, что у меня есть всего несколько секунд и немного пространства на то, чтобы разыграть то, что должно быть разыграно. Пес, как всегда, знал, что делать.*

*Мы проходили мимо загородных домов, большинство из которых было увешано переливающимися рождественскими гирляндами, к тупику, где располагалась густая изгородь. Только*



тут я понял, что мне понадобится фонарик — вещь, которая с момента нашего судьбоносного дежурства почти трехмесячной давности не входила в мой перечень самого необходимого.

Кто-то тут же передал мне фонарик — а тем временем Финн уже находился с другой стороны изгороди. Взяв фонарик в руки, я отказался от помощи: мне достаточно тяжело было работать в паре с другим полицейским, и к тому же Финн тянул меня за собой. Присутствие большого количества людей только усложнит дело.

Я перелез через изгородь — преодоление высоких препятствий — часть нашего обучения — и устремился за Финном в темноту. Растущая луна в небе освещала путь, поэтому я выключил фонарик и пробирался сквозь лес до тех пор, пока Финн не привел меня к забору из колючей проволоки, где я, аккуратно выбрав место, с большой осторожностью сделал для Финна некое подобие моста через острую блестящую при лунном свете проволоку, чтобы пес мог спокойно преодолеть преграду, не причинив себе вреда.

Теперь мы оказались в поле, где было очень грязно и чувствовался стойкий запах лошадиного навоза. Я надеялся, что лошади, стоявшие неподалеку, не испугаются нашего присутствия. Что касается Финна, то он привык к лошадям и может спокойно делать свою работу, как глядя на животных со стороны, так и находясь



*среди стада. Но меня волновал вопрос: понимают ли лошади, что у собаки другие дела?*

*Они держались от нас на расстоянии, но, возможно, уже были напуганы нашим подозреваемым и звуками вертолетов, летавших вдалеке. Финн чувствовал себя более взволнованным, чем когда-либо в таких операциях. Ему, как и мне, было что доказывать.*

*Пес припал головой к земле, начав втягивать носом воздух — его путь прямой как стрела, а нюх никогда не обманывает. Я слепо следовал за ним, стараясь, чтобы ботинки не увязли в грязи. С выключенным фонариком мы подошли к лошадям, и тут я заметил полуразвалившуюся конюшню, которая как нельзя кстати подходила к пейзажу в это время года. Финн остановился, встал в стойку смирно, подняв нос вверх — сейчас он думал, в какую конюшню надо идти.*

*Теперь я включил фонарик: если подозреваемый находился здесь, лучше убедиться, что у него нет никакого оружия. Находясь рядом с Финном, я ничего не боялся. В конюшнях была солома и висело множество попон. Только одна лежала на полу и была, казалось бы, небрежно кем-то оставлена. Финн понюхал ее, затем стал лаять, и попона зашевелилась. Но пес схватил ее зубами. Теперь наш подозреваемый никуда не уйдет.*



*Дэйв Уорделл. Между жизнью и смертью.  
История храброго полицейского пса Финна*

— Мы поймали подозреваемого, — сообщил я по рации. — Финн нашел его.

На том конце провода я услышал восторженные возгласы. И в этот момент как по заказу в воздухе послышалось гудение пропеллера вертолета: вуп-вуп-вуп. Сейчас он летел прямо над головой и как будто приветствовал нас. Финн сделал это.

Он снова в строю.

# Глава 1

*Среда, 5 октября 2016 года,  
два часа ночи*

Мы с Финном проводили тренировку, и в этот момент в нашу жизнь ворвались звуки рации. В ту секунду мы искали предметы — подобное упражнение я со своим другом выполняю довольно часто. Как и почти все кинологи, я тренирую моего напарника каждый день. Это позволяет ему (и мне) оставаться в форме и улучшает взаимопонимание между нами. Но, кажется, наша сегодняшняя тренировка неожиданно подошла к концу.

Моим коллегам были нужны люди с пистолетами и собаками. Финн заметно взволновался — так бывает всегда, когда из аппарата, висящего на плече у Папочки, начинают доноситься какие-то звуки. Когда же я ответил, он сразу же взволноваться еще сильнее — ведь это, скорее всего, означало, что мы отправимся в какое-нибудь интересное место.

Кажется, речь шла о вооруженном ограблении водителя такси. На мужчину направили пистолет — по



крайней мере, он думал, что это настоящее оружие — и потребовали отдать всю вечернюю выручку. Мужчина поступил благоразумно — остановил машину, оставил деньги и бросился бежать подобру-поздорову. И я не могу винить его за это. В такой ситуации вам не захочется разбираться, настоящий ли это пистолет или муляж.

Вооруженные полицейские первыми прибыли на место происшествия, а мы с Финном приехали следом. После того как на месте было выставлено оцепление, наша задача заключалась в том, чтобы выследить подозреваемого. Мы не могли пойти за преступником одни, потому что у него могло быть с собой оружие. Нам нужно было вооруженное прикрытие, но мои коллеги с оружием всё еще занимались с пострадавшим — водителем кэба — и не могли освободиться до тех пор, пока его не увезли в отделение для дачи показаний.

Финн сгорал от нетерпения, потому что понимал, куда идет дело. Нам показали, в каком направлении бежал преступник, и мой пес уже поймал его запах. Меня огорчал тот факт, что мы находились в оживленной части города, где было много людей, каждый из которых пах как-то по-особенному, и чем дольше мы ждем, пока к нам присоединятся люди с оружием, тем больше становилась вероятность того, что нужный запах смешается с другими. Шли минуты за минутами, и я боялся, что к моменту, когда для начала поисков всё будет готово, этот самый запах растворится в океане других запахов.



Время неумолимо бежало вперед, и поэтому было принято решение использовать для поиска машины, но незадолго перед этим нас попросили отойти и не начинать никаких действий до тех пор, пока диспетчеры всех фирм такси в Стивенидже — городе, где мы находились, — не будут оповещены о том, что происходит и на что надо обращать внимание. Кроме того, мы теперь знали, что это не единственное преступление, совершенное нашими подозреваемыми — в течение всего дня приходила информация о группе преступников, совершавших аналогичные преступления, — возможно, они выехали из Лондона и теперь хотели скрытно вернуться обратно. Но мы надеялись, что им не удастся сделать это с помощью городских таксистов — все местные фирмы временно закрылись.

Стивенидж — типичная столица графства: уровень преступности здесь относительно низкий, и серьезные преступления происходят достаточно редко. Если эта банда еще раз где-нибудь появится, есть шанс, что мы быстро об этом узнаем. У нас была машина, и поэтому нас направили на два обычных происшествия. Одно из них имело место в соседнем городке Хитчин, где наша задача состояла в том, чтобы в центре городка, который обычно бывает многолюдным, найти человека, возможно, никогда и не существовавшего. Сейчас на дворе стояла глубокая ночь, темная и холодная, и, насколько я мог видеть (а Финн, соответственно, чуют), ни рядом с нами, ни поблизости не было ни души. Поэтому Финн



радовался возможности свободно побегать и обследовать подход к каждому дому, каждый лестничный пролет, каждый проулок, всё время осторожно озираясь на случай, если что-нибудь случится рядом с нами или — не дай Бог — мы найдем кого-то, кто будет не добр по отношению к нам.

Такой патруль — или, лучше сказать, такая прогулка — никогда не помешает. Ничего не пройдет даром, если ты гуляешь по улице с полицейской собакой. Это как с карапузами — всегда есть шанс, что они (а заодно и мы) научатся чему-то новому. И мы действительно научились. Удалось найти несколько таких укромных мест и закоулков, которые мы раньше никогда не встречали. Мы также обнаружили несколько необычных мест, в которых можно провести тренировку. (Умение ориентироваться в различных ситуациях — один из ключевых навыков, вырабатываемых в процессе дрессировки собак; если они будут нормально реагировать на смену обстановки, то мы сможем выполнять поставленные задачи независимо от обстоятельств.)

Когда мы шли обратно к полицейской машине, случилось происшествие, аналогичное тому, на которое нас вызвали с самого начала. Нельзя сказать, что мне было абсолютно понятно, что скрывалось за этим словом «происшествие». Просто подозрительный инцидент в Стивенидже, странные события, зафиксированные камерами наблюдения, и доклады о том, что в сторону Лондона движется подозрительное такси.



Поэтому мы быстро поехали назад и как только вернулись на нужное нам место, к моей машине подошел полицейский из группы прикрытия и сказал, что его подразделение послали на вызов в соседний дом. Он был совсем рядом — его можно было видеть с нашего места, — так что я, оставив Финна, отправился пешком помогать своим коллегам, прощупывая почву данного дела.

Дом, куда нас вызвали, находился за небольшим рядом магазинов. Напротив дома располагался сад, примыкавший к зоне, куда подвозят продукты, которая с одной стороны была огорожена оградой с закрытыми на замок металлическими воротами высотой в полметра, а с другой — кирпичной стеной. Единственной возможностью для находящихся в доме, кем бы они ни были, выйти на дорогу, если не считать основного выхода, был узкий проход через аллею между крайним магазином и кирпичной стеной.

Все было не так уж и плохо. Ведь полицейские все не собирались везти сюда цветы. Здесь, возможно, — и даже вполне вероятно — находился тот тип, с которым мы чуть не столкнулись ранее и который, возможно, был виновником нового происшествия. Водитель второго такси, подобравшего подозрительную компанию, видел, как один из пассажиров выбросил что-то на дорогу — по словам мужчины, это мог быть металлический шарик или пуговица, — и кто-то сразу же подобрал этот предмет и спрятал его.

